



Il Settimanale Kudan

16	Kudan	Numero
Giugno	Language	132
2016	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



Europei: buon inizio per l'Italia

Da pochi giorni sono iniziati i campionati europei di calcio in Francia. Le grandi favorite per la vittoria finale pare che siano la Germania, la Spagna o la Francia, tuttavia agli europei in passato ci sono state grandissime sorprese, come le vittorie di squadre assolutamente non quotate come la Grecia o la Danimarca. Per quanto riguarda l'Italia, sfortunatamente pare che le probabilità di portare a casa la coppa siano davvero poche, tuttavia la vittoria per due a zero con il Belgio nella prima gara fa ben sperare per il futuro.



(l'esultanza degli Azzurri durante la partita contro il Belgio)

In Europa il calcio è uno sport molto seguito e sono numerosissimi i tifosi che hanno raggiunto le belle città della Francia per assistere alle partite.

Purtroppo ci sono state anche alcune risse tra "hooligans" che hanno rovinato l'atmosfera di festa. Speriamo che questi episodi non si verifichino più e che tutti possano divertirsi guardando le partite.

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

1 - Gli Europei di calcio si giocano in Germania

2 - L'Italia ha perso la partita d'esordio. (★"Partita d'esordio" = 最初の試合)

3 - Purtroppo ci sono state anche alcune risse tra tifosi.

答えは次の **Settimanale** に。先週の答えは **falso, falso, vero** です。

★Cucina: come preparare la tipica Panzanella Campana



Continua il nostro viaggio nella cucina italiana per scoprire i piatti preferiti in estate. In questa edizione del Settimanale andiamo in Campania, una regione molto importante dove è nata la pizza, cioè il piatto italiano più famoso al mondo. Gli ingredienti per 4 persone sono: 10 fette di pane raffermo, 5 pomodori, una cipolla rossa, un cetriolo, basilico fresco, sale, aceto, pepe e olio extravergine. Per prima cosa si mettono le fette di pane nell'acqua aggiungendo un po' di aceto per 20 minuti. Contemporaneamente, si tagliano i pomodori a pezzetti, si condiscono con olio e sale e si aggiunge la cipolla tagliata fine. Dopo si aggiunge al

pomodoro il pane fatto a pezzi e si mescola tutto con le mani. Alla fine si aggiunge un po' di pepe e il basilico fresco. È un piatto molto semplice da preparare e rinfrescante, quindi vi consigliamo di provare a cucinarlo in un giorno particolarmente afoso.

"pare che (接続法)" ~だそうです / "sfortunatamente" 残念ながら / "per quanto riguarda" ~の件について / "tuttavia" けど / "hooligans" フーリガン / "contemporaneamente" 同時に

イタリア語のクイズ (16)



今週 "in" という前置詞について勉強しましょう。意味は日本語の"から"になりますが、次の名刺の定冠詞によって "nel, nello, nella, nei, negli, nelle" になりますので注意してください。

次のフレーズに "in" という前置詞を入れてください。もちろん、前置詞の後に来る名詞の定冠詞によって変わりますので気を付けてください。

例: "Il latte va conservato ... frigorifero" = "Il latte va conservato **nel** frigorifero." (★ "va conservato" = è necessario conservare)

1 - Il nonno legge il giornale ... vasca da bagno..

2 - Abbiamo trovato questa penna cassetto della scrivania.

3 - Il postino ha lasciato quella raccomandata importante buca delle lettere. (★ "raccomandata" = 書留)

4 - Il suo lavoro era mettere la spesa dei clienti sacchetti di plastica.

6 - Pinocchio era finito pancia della balena.



先週の問題の答え

1 - Per andare **dalla** stazione al supermercato bastano 5 minuti.

2 - Gli studenti tutte le mattine camminano **dalla** fermata della corriera a scuola.

3 - Il gatto scende **dal** divano per andare a mangiare.

4 - Gli impiegati escono **dall'**ufficio ogni sera alle 18:00.

5 - loro guardavano il panorama **dalle** finestre dell'ultimo piano.

有名なイタリア人 (130)

Caterina Murino



In italiano c'è un proverbio che dice "nessuno è profeta in patria". Questo significa che spesso per fare successo è necessario andare all'estero. Questo proverbio è perfetto per descrivere Caterina Murino, un'attrice italiana che sebbene sia poco famosa in patria, pare abbia molto successo all'estero.

イタリアには「誰も自分の国の預言者になれません」という諺があります。自分の国で有名になるのは難しく、外国へ行きなさい、という意味になります。基本的に本当かどうか分かりませんが、カテリーナ・ムリーノという役者の場合はこれが当たっているようです。彼女はイタリアでは、あまり有名ではありませんでしたが、外国のほうで有名になりましたから。

Breve biografia

Nata a Cagliari nel 1977, nel 1997 ha iniziato a lavorare come modella e ad apparire in televisione. Nel 2004 si è trasferita a Parigi, dove ha iniziato a

recitare in alcuni film di successo. Nel 2006 invece ha recitato nel film di 007 "Casino Royale", facendosi conoscere in tutto il mondo. Solamente nel 2008 ha recitato in un film italiano ed è tornata in patria. Oltre a essere un'attrice molto brava si interessa anche allo studio delle lingue straniere e, oltre all'italiano, parla perfettamente inglese, francese e spagnolo.

伝記

1977 年にサルデニア島のカリアリに生まれ、1997 年からイタリアでトップモデルとして仕事をし始めました。当時はよくテレビにも出たりしました。2004 年にパリに引っ越して、役者の学校に通った後でフランスの映画に出演しました。2006 年には 007 の映画「カジノロワイヤル」に出て、そのおかげで世界中で有名になりました。2008 年には初めてイタリアの映画にも出演して、イタリア人の間でも人気が出て来ました。とても勉強好きで、外国語に興味があります。彼女は、スペイン語、英語そしてフランス語も完璧に話せます。

"profeta" 預言者 / "estero" 外国 / "proverbio" 諺 / "attrice" 女性の役者 / "di successo" 人気の / "patria" 自分の国 / "lingua straniera" 外国語

若者のイタリア語 (6)

イタリア語にも若者だけが使う言葉というのがあります。もちろん、スラングなので書く時に使えませんが、会話をする時にはよく聞きますので **Settimanale Kudan** に紹介します。

7 - "**Andare a randello**" という表現の意味は「とても速く走る」です。

たとえば：

"La moto andava a randello sebbene ci fosse molto traffico." (道は混んでいましてのに、バイクはとてもスピードを出して走りました。)

イタリア語を学習するなら：

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) 独学のインスタントマスター
- (4) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者：九段アカデミー 出版部

購読：半年分12部送料込み2.160円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

"Settimanale KUDAN"購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記：現在のイタリア首相は Matteo

Renzi氏である。彼は39歳で首相になり、

イタリアでは最年少の首相である。首相になる前は、Firenze市の市長を務めていた。

日本では今東京都の舛添知事の私的流用問題が話題で、今号の発行日には辞任が決定しそうである。リオ・オリンピックにはどうしても行きたかったそうだが(個人的な希望か政治的な判断かは知りませんが)、それも叶わなくなりそうです。地方

の首長から国会へ、また反対に国会議員から地方の首長へなる人は多いようですが、

国会議員(参院)→県知事→首相と両方のケースを経験した人には、細川護熙氏がおります。リオへオリンピック旗を引き継ぎ

に行く人は誰になるのでしょうか?さて、イタリアは相変わらず観光地としての地位

は高く、富裕層、家族旅行、ハネムーンのいずれでも行きたい場所のトップを占めています(2014年のある調査による)。日本の旅行者も多い国ですが、最近は行き先が地方へ分散する傾向があるようです。